

OCTOBER,

1909.

THE
JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN & IRELAND.

October,



1909.

OCTOBER 15.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

INDEX
TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1827-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

INDEX
TO THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1889-1903.

Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

CASES FOR BINDING THE JOURNAL.

Green cloth, with gold lettering.

Now obtainable at the Society's Rooms.

Price Sixpence each.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY,

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

- (1-5) REHATSEK (E.). *Mīr Khwānd's "Rauzat-us-Safā"*, or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 10s. a volume.
- (6) TAWNEY (C. H.). *The Kathā Koṣa*. 1895. Price 10s.
- (7) RIDDING (Miss C. M.). *Bāṇa's Kādambarī*. 1896. Price 10s.
- (8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). *Bāṇa's Harṣa Carita*. 1897. Price 10s.
- (9) CHENERY (T.). *The first twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī*. 1898. Price 15s.
- (10) STEINGASS (F.). *The last twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī*. 1898. Price 15s.
- (11) GASTER (M.). *The Chronicles of Jerahmeel*. 1899. Price 10s.
- (12) DAVIDS (Mrs. Rhys). *The Dhamma Sangaṇi*. 1900. Price 10s.
- (13) BEVERIDGE (Mrs. H.). *Life and Memoirs of Gulbadan Begum*. 1902. Price 10s.
- (14, 15) WATTERS (T.). *On Yuan Chwang's Travels*. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume.
- (16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUḤAMMAD KAZWINI. *The Lawā'ih of Jāmī*. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. 1906. Price 5s.
- (17) BARNETT (L. D.). *Antagaḍa-dasāo and Aṇuttarova-vāiṃya-dasāo*. From the Prakrit. 1907. Price 5s.
- (18) KEITH (A. BERRIEDALE). *The Śāṅkhāyana Āraṇyaka*. 1908. Price 5s.
- (19) ROGERS (A.). *Memoirs of Jahāngīr*. Edited by H. Beveridge. Price 10s.

MONOGRAPHS.

Arrangements have been made for the publication of the following :—

- (1) GERINI (Lieut.-Col. G. E.). Researches on Ptolemy's Geography. 15s.
- (2) WINTERNITZ (Dr. M.). Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas. 8vo. 1902. Price 5s.
- (3) HIRSCHFELD (Dr. H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran. 4to, 1902. Price 5s.
- (4) DAMES (M. Longworth). The Baloch Race. 8vo. 1904. Price 5s.
- (5) LE STRANGE (Guy). Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D., from the Nuzhat-al-Kulüb of Hamd-Allah Mustawfi. 8vo. 1903. Price 5s.
- (6) BROWNE (Professor E. G.). Chahár Maqála of Nidhámí-i-'Arúdí-i-Samarqandí. 8vo. 1899. Price 3s.
- (7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. A Manual of Musalman Numismatics. 8vo. 1904. Price 7s. 6d.
- (8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. The Piśāca Languages of North-West India. 8vo. 1906. Price 5s.
- (9-10) DAMES (M. Longworth). Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. Price 15s.
- (11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology. 8vo. 1907. Price 5s.
- (12) BAILEY (Rev. T. Grahame). The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Hīmalayan Dialects. 8vo. 1908. Price 5s.

PRIZE PUBLICATIONS FUND.

HULTZSCH (Professor E.). The Prākṛitarūpāvatāra of Simharāja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index. 8vo. 1909. Price 7s. 6d.

BODE (Mabel Haynes), Ph.D. The Pali Literature of Burma. Price 5s.

LUZAC & CO.,

Oriental and Foreign Booksellers and Publishers,

Official Agents to the India Office; the University of Chicago; the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg; Comité de l'Asie française; Siam Society, Bangkok; Vedanta Publication Committee, New York, etc., etc.

LUZAC & CO. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. They have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST AND BOOK REVIEW. Annual Subscription, 3s., post free.

Vol. XX. Nos. 3 and 4. Now Ready.

NEW PUBLICATIONS.

Semitic Magic, its Origins and Development. By R. CAMPBELL THOMPSON, M.A. Royal 8vo, cloth. pp. lxxviii, 286. 10s. 6d. net.
LUZAC'S Oriental Religions Series, vol. iii.

The Key of the Hearts of Beginners. A set of Tales written down in Persian by BIBI BROOKE, and translated into English by A. S. BEVERIDGE. Royal 8vo, cloth. pp. xvi, 80. 2s. 6d. net.

Saints of Islam. By HUSAIN R. SAYANI. 8vo, cloth. pp. 90. 2s. 6d. net.

Giving briefly some of the main features of the religious philosophy of Islam, along with a brief account of some of the interesting events of the lives of three of its great Saints.

The Religion of Babylonia and Assyria, especially in its Relations to Israel. By R. W. ROGERS, Ph.D., Litt.D., etc. Illustrated. Royal 8vo, cloth. pp. xiv, 235. 9s. net.

The following new Catalogue is now ready:—

Biblioteca Orientalis VII. Being a Catalogue of Second-hand Books on the History, Geography, Languages, etc., of British India, Burma and Ceylon, Persia and Afghanistan, Armenia, Caucasia, etc. (3661 Nos.) Sent gratis on application.

LONDON: LUZAC & CO., 46, GREAT RUSSELL STREET, W.C.

(*Opposite the British Museum.*)

OTTO HARRASSOWITZ,

LEIPZIG,

ORIENTAL BOOKSELLER,

Official Agent to the India Office, Agent for the sale of the Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc.

NEW PUBLICATIONS.

ENZYKLOPAEDIE DES ISLĀM : Geographisches, ethnographisches, und biographisches Wörterbuch der muhammedanischen Völker.

The *Enzyklopädie des Islām* fulfils a long-felt want. Were it not for the generous support of the European Academies the Republic of Letters might still wait a long time for this great enterprise. The difficult task of editing this great publication was entrusted to Professor M. TH. HOUTSMA and A. SCHAADE; the printing was given to the well-known firm E. J. BRILL of Leiden. The German edition is a joint publication of his and my firm.

The *Enzyklopädie* appears in fascicules, price 3s. 6d. each. The work will be complete in 10 or 12 years, comprising about 45 parts or 3 volumes of 15 fascicules each.

AHMAD IBN ABĪ TAHIR TAIFUR. Kitāb Bagdad.

Vol. vi. Edited and translated by Dr. H. KELLER. 2 parts. Arabic text (lithogr.) and German translation. 4to. £1.

The only fragment existing of a famous historical work dating from the Third Century of the Hegira, which deals to a large extent with the reign of al-Mamun, the son and successor of Harun-al-Rashid. It contains valuable material for the historian as well as for the Arabist. A learned introduction by Dr. KELLER gives useful hints for the study of the history of the Abbasides, and shows what were the sources of Taifur and the great Arabic historian Tabari.

DER BABYLONISCHE TALMUD.

Herausgegeben nach der 1 Zensurfreien Bombergschen Ausgabe (Venedig 1520-3), nebst Varianten der späteren von S. Lorja, I. Berlin, I. Sirkas, u. a. revidierten Ausgaben und den Münchener Talmudhss., übersetzt, mit Anmerkungen, etc., von Dr. L. GOLDSCHMIDT.

The only critical edition existing, with which no other edition can be compared. Full details on application.

In preparation:—Catalogues of the Library of the well-known Arabist, A. F. VON MEHREN, and of the linguistic collections of the late Professor FRIEDRICH MÜLLER, both rich in rare and valuable books. Post free on application.

LIBRARIES AND BOOKS BOUGHT FOR CASH.

PROBSTHAIN'S

NEW ORIENTAL SERIES.

- I. **The Indian Craftsman.** By A. K. COOMARASWAMY, D.Sc. 8vo. 150 pages. Price 3s. 6d. net. *Now Ready.*

- Contents. I. The Village Craftsman.
II. The Craft Guilds of the Great Cities.
III. The Feudal Craftsman in India and Ceylon.
IV. Standard and Regulation.
V. Religious Ideas of Craftsmanship.
VI. Education of the Craftsman. Appendices.

- II. **Buddhism as a Religion**, its historical development and its present-day conditions. By H. HACKMANN. Crown 8vo. About 300 pages. Price 5s. net. *In the Press.*

Mr. HACKMANN has spent many years in China, Japan, Tibet, Burma, and Ceylon, with the object of obtaining a clear knowledge of Buddhism as it is practised to-day.

In the present work the Author treats of Buddhism in all countries in separate chapters.

- III. **The Masnavi by Jalāl al-Dīn Rūmī.** Book the second. Translated for the first time into English Prose. With a Commentary by C. E. WILSON, B.A., Professor of Persian, University College, London. 2 vols. Vol. I, Text; Vol. II, Translation. 8vo. Price about 15s. To be published at the end of 1909.

Messrs. PROBSTHAIN & CO. also desire to draw attention to their enormous stock of Oriental Works in all branches. The Library of the late Dr. S. W. BUSHELL, Physician to H.B.M.'s Legation at Peking, has just been added.

- Latest Catalogues: No. XI, India. 52 pages.
XII, China. 52 ,,
XIII, Africa. 48 ,,
XIV, **Buddhist Catalogue.** 40 pages.
XV, *Library Bushell*, Chinese Texts and Translations. 38 pages.

PROBSTHAIN & CO.

Oriental Booksellers and Publishers,

41, Great Russell Street, London, W.C.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

PATRON.

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRONS.

H.R.H. THE PRINCE OF WALES.
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1909-10.

PRESIDENT.

1908 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, P.C., G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

1907 SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.

VICE-PRESIDENTS.

1905 SIR ROBERT K. DOUGLAS.
1906 T. H. THORNTON, Esq., C.S.I., D.C.L.
1907 G. A. GRIERSON, C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret.
1909 W. IRVINE, Esq., I.C.S. ret.

HONORARY OFFICERS.

1909 O. CODRINGTON, M.D., F.S.A. (*Librarian*).
1909 J. F. FLEET, Esq., C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret. (*Secretary*).
1909 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (*Treasurer*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL.

1907 SYED AMEER ALI, C.I.E.
1908 PROFESSOR E. G. BROWNE, M.A.
1908 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.
1909 THE RIGHT HON. SIR H. MORTIMER DURAND, G.C.M.G.,
K.C.S.I.
1907 M. GASTER, Ph.D.
1909 A. RHUVON GUEST, Esq.
1906 A. F. R. HOERNLE, C.I.E., Ph.D.
1907 A. BERRIEDALE KEITH, Esq.
1909 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., LL.D.
1909 PROFESSOR A. A. MACDONELL.
1906 PROFESSOR J. W. NEILL, I.C.S. ret.
1907 F. E. PARGITER, Esq., I.C.S. ret.
1909 R. SEWELL, Esq.
1908 F. W. THOMAS, Esq.

Secretary and Librarian, MISS HUGHES.

Assistant Secretary and Librarian, MR. H. A. GOOD.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,
5, *Victoria Street*, S. W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

OCTOBER, 1909

CONTENTS

ARTICLES

	PAGE
XIX.—Studies in Ancient Indian Medicine. V. The Composition of the <i>Caraka Samhitā</i> in the light of the Bower Manuscript. By A. F. RUDOLF HOERNLE	857
XX.—Notes on a Kurdish Dialect, the Shādi Branch of Kermānji. By E. B. SOANE	895
XXI.—Ancient Historical Edicts at Lhasa. By L. A. WADDELL, C.B., LL.D.	923
XXII.—The Magazine of Mysteries (<i>Makhzanu-l-Asrār</i>) by Niẓāmī of Ganja. By H. BEVERIDGE	953
XXIII.—Fragments of Hittite Cuneiform Tablets from Boghaz Keui. By the Rev. Professor A. H. SAYCE	963
XXIV.—The Last Words of Aśōka. By J. F. FLEET, I.C.S. (Retd.), Ph.D., C.I.E.	981
XXV.—The Talaing Inscription of the Myazedi Pagoda at Pagan, with a few remarks on the other versions. By C. O. BLAGDEN	1017
XXVI.—Notes on Archæological Exploration in India, 1908-9. By J. H. MARSHALL	1053
XXVII.—An Inscription from Besnagar. By J. F. FLEET	1087
XXVIII.—The Besnagar Inscription B. By L. D. BARNETT	1093

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

On the Antiquity of Vedic Culture. By HERMANN OLDENBERG	1095
On the Antiquity of Vedic Culture. By A. BERRIEDALE KEITH	1100
The Names of Vedic Deities on a Hittite Tablet. By A. H. SAYCE	1106

	PAGE
The Prehistoric Aryans and the Kings of Mitani. By J. KENNEDY	1107
A Sanskrit Simile. By G. A. JACOB	1120
Vāsudēva of Panini IV, iii, 98. By GEORGE A. GRIERSON	1122
Southern Kurdish Folksong in Kermanshahi Dialect. By A. HOUTUM-SCHINDLER	1123
Omar Khayyam. By H. BEVERIDGE	1124

NOTICES OF BOOKS

FÉLIX LACÔTE. Essai sur Guṇāḍhya et la Bṛihatkaṭhā. Reviewed by C. H. T.	1127
JOHN JACOB MEYER. Hindu Tales: an English Translation of Jacobi's Ausgewählte Erzählungen im Mahārāshṭrī. By C. H. T.	1133
RICHARD J. H. GOTTHEIL. The History of the Egyptian Cadis. By H. F. A.	1138
FREDERICK AUGUSTUS VANDERBURGH, Ph.D. Sumerian Hymns, from Cuneiform Texts in the British Museum. By T. G. PINCHES	1146
Y. LE GAC. Les Inscriptions d'Aššur-našir-aplu III, Roi d'Assyrie (885-860 av. J.C.). By T. G. PINCHES	1149
ET. COMBE. Histoire du Culte de Sin en Babylonie et en Assyrie. By T. G. PINCHES	1150
Dr. MOSES SCHORR. Altbabylonische Rechtsurkunden aus der Zeit der I. babylonischen Dynastie. II. Heft. By T. G. PINCHES	1153

NOTES OF THE QUARTER

Principal Contents of Oriental Journals	1157
---	------

ADDITIONS TO THE LIBRARY	1161
------------------------------------	------

INDEX FOR 1909	1167
--------------------------	------

TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED ALPHABETS.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR SECOND HALF-YEAR.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR THE YEAR.

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS FOR THE YEAR.

	PAGE
ET. COMBE. Histoire du Culte de Sin en Babylonie et en Assyrie. By T. G. PINCHES	1150
Dr. MOSES SCHORR. Altbabylonische Rechtsurkunden aus der Zeit der I. babylonischen Dynastie. II. Heft. By T. G. PINCHES	1153

NOTES OF THE QUARTER

General Meetings of the Royal Asiatic Society	231, 547, 807
Anniversary Meeting	808
Presentation of the Public School Medal	830
Principal Contents of Oriental Journals	235, 549, 845, 1157

OBITUARY NOTICES

Dr. S. W. BUSHELL, C.M.G.	239
Professor FISCHER. By L. D. BARNETT	553
MICHAËL JAN DE GOEJE. By A. A. BEVAN	849

ADDITIONS TO THE LIBRARY	241, 559, 851, 1161
------------------------------------	---------------------

INDEX FOR 1909	1167
--------------------------	------

LIST OF MEMBERS.

TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED ALPHABETS.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR FIRST HALF-YEAR.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR SECOND HALF-YEAR.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR THE YEAR.

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS FOR THE YEAR.

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

1909

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS

	PAGE
BARNETT. The Besnagar Inscription B	1093
BEVERIDGE. The Magazine of Mysteries (<i>Makhzanu-l-Asrār</i>) by Niẓāmī of Ganja	953
BLAGDEN. The Talaing Inscription of the Myazedi Pagoda at Pagan, with a few remarks on the other versions	1017
COOMARASWAMY. Mahāyāna Buddhist Images from Ceylon and Java	283
DICKINS. A Translation of the Japanese Anthology known as <i>Hyakunin Isshū</i> , or Hundred Poems by a Hundred Poets	357
FLEET. The Day on which Buddha died	1
— The Origin of the Buddhavarsha, the Ceylonese Reckoning from the Death of Buddha	323
— The Last Words of Aśōka	981
— An Inscription from Besnagar	1087
GASTER. The Chain of Samaritan High Priests	393
GRIERSON. Gleanings from the <i>Bhakta-māla</i>	607
HOERNLE. Some Problems in Ancient Indian History. IV. The Identity of Yaśodharman and Vikramāditya, and some Corollaries	89
— Studies in Ancient Indian Medicine. V. The Com- position of the <i>Caraka Saṃhitā</i> in the light of the Bower Manuscript	857
HULTZSCH. The Coinage of the Sultans of Madura	667
JACOBI. On the Antiquity of Vedic Culture	721
KEITH. Pythagoras and the Doctrine of Transmigration	569
LE COQ. A short Account of the Origin, Journey, and Results of the First Royal Prussian (second German) Expedition to Turfan in Chinese Turkistān	299

	PAGE
LÜDERS. The Mānīkiāla Inscription	645
MACDONALD. Maximilian Habicht and his Recension of the Thousand and One Nights	685
MARSHALL. Notes on Archæological Exploration in India, 1908-9	1053
MILLS. The Pahlavi Text of Yasna LXXI (Sp. LXX), 38-97, for the first time critically treated	77
MOSZKOWSKI. The Pagan Races of East Sumatra	705
SAYCE. Fragments of Hittite Cuneiform Tablets from Boghaz Keui	963
SMITH. The Gurjaras of Rājputāna and Kanauj	53, 247
SOANE. A Southern Kurdish Folksong in Kermanshahi Dialect	35
— Notes on a Kurdish Dialect, the Shādī Branch of Kermānji	895
WADDELL. Ancient Historical Edicts at Lhasa	923